

Nativity of the Blessed Virgin Mary Parish

Švč. Mergelės Marijos Gimimo Parapija

Serving the Lithuanian Community
and the residents of Marquette Park since 1927
A member of the Marquette Park Catholic Campus

July 19, 2026 – Liepos 19, 2026
16th Sunday in Ordinary Time
XVI Eilinis Sekmadienis



Komunijos priegiesmis:

**Paliko veiklos stebuklingos paminklą
gerasis, maloningas Viešpats. Maitina
kiekvieną, kas jo šventai bijo.**

Lithuanian/Lietuviškai - Šv. Mišios kasdien: 8:30am
4:00pm Šeštadienį (Sekmadienio Vigilija)

SUNDAYS — SEKMADIENIAIS:

English: 9:30am & Lietuviškai: 11:00am

HOLY DAYS—Švenčių Dienomis: 11:00am Lt/Eng.

**Parish Office: 6812 South Washtenaw Ave.
Chicago, IL 60629**

Phone: 773-776-4600 Fax: 773-776-0677

E-mail: nativity6812@yahoo.com

Website: chicagonativitybvm.org

Facebook: Nativity BVM

Youtube.com/draugolaikrastis

(tiesioginė šv. Mišių transliacija internetu)

ŠILUVOS ATLAIDAI



Rugsėjo 6-13 dienomis

Švč. Mergelės Marijos Gimimo parapijoje

Atlaidus praves svečias iš Lietuvos

Rugsėjo 6d. po mišių vyks metinis parapijos pokylis

Šv. Mišios visą savaitę 11:00 val. ryte

Nativity BVM Church

6812 S. Washtenaw Ave • Chicago, IL 60629

Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday—Šeštadienis—July 18— Liepos 18d.

4:30pm—už parapijiečius

† Dennis Wasiliauskas

† Viktoras Bilaišis (5met.) *req. Vilija ir Dalia*

Sunday—Sekmadienis—July 19— Liepos 19d.

9:30am—for parishioners

† Albert Zakarka//† Eleanore J. Dachota

† Kym Labiak-Cassello (5 years)

11:00am— už parapijiečius ir parapiją

† Vytautas Krikščiūnas

† Maria Lally (*req. M. Smilga*)

† Genovaitė Česonienė (6mėn.)

Monday—Pirmadienis— July 20— Liepos 20d.

8:30am- † Rev. Sabinus Iwu //† Anthony Novitsky Jr.

Tuesday—Antradienis— July 21- Liepos 21d.

8:30am- † Mrs. Bernadine Nwogu

Wednesday—Trečiadienis—July 22—Liepos 22d.

8:30am- † Daniel Mc Lean

Thursday—Ketvirtadienis—July 23—Liepos 23d.

8:30am- † Patricia Spidale

† Juozas Staugaitis (13met.)

Friday—Penktadienis—July 24— Liepos 24d.

8:30am- † Joseph Wasiliauskas

Saturday—Šeštadienis—July 25— Liepos 25d.

4:00pm—už parapijiečius

† Edward Norkus

Sunday - Sekmadienis—July 26- Liepos 26d.

9:30am- for parishioners

† William Bolanos

11:00am- už parapijiečius

† Stasė Bacevičienė (*req. D. & M. Trakis*)

† Aldona Sobieskienė (*req. L. Idzikowski*)

† Michael Shlikas (30d.) *req. M. Smilga*

† Genovaitė Pocevičienė

† Marija Vaigauskienė (1met.)

Už ligonius, prašant Pal. Arkiv. Jurgio Matulaičio užtarimo

Piatnichouk šeimai, prašant sveikatos ir sėkmės darbuose

Let us pray for all the sick of our parish Melskimės už parapijos sergančius

Christy Rizzuto, Elena Šulskis, Sigitas Balsys,
Birutė Saldukaitė, Danguolė Ilginis, Milton Passion,
Ina Cygaite-Nicewander, Irena Polikaitienė,
Bernadine Rogers, Aušra Jasaitytė-Petry,
Ramona Kaveckaitė-Grigorio

Weekly amount needed for budget: \$ 4450

Amount under budget: (1456)

July 11/12

Collected at church: \$ 1424

Received at Rectory: \$ 1570

Received by Pay Pal: \$ —

Total: \$ 2994

\$ 750 V. Bartasius

\$ 300 L. Milaitis; \$ 350 D. Saulys

\$ 50 C. Pabreza, N. Voketaitis

**Nuoširdžiai dėkojame už Jūsų aukas.
Thank you for your generosity. God bless you all!**

Švč. Mergelės Marijos Gimimo šventė! Parapijos atlydai ir 99-asis metinis pokylis

Maloniai kviečiame Jus dalyvauti Švč. Mergelės Marijos Gimimo bažnyčios (Marquette Park) kasmetiniuose Šiluvos atlyduose, kurie prasidės rugsėjo 6 d. ir baigsis rugsėjo 13 d. Savaitės dienomis Šv. Mišios bus aukojamos 11:00 val. ryte. Kiekvieną dieną bus skelbiama speciali intencija. Atlydus praves svečias iš Lietuvos — prelatas Vytautas Gustaitis.

Šiais metais mūsų parapija mini 99-uosius įkūrimo metus (1927). Paskutiniai metai iki šimtmečio.

Metinis parapijos pokylis įvyks sekmadienį, rugsėjo 6 d. Šiluvos atlydų atidarymo dieną, 12:30 val. po pietų parapijos salėje. Programoje: sveikinimai, meninė dalis, šventiniai pietūs, laimingų bilietukų traukimas, veiks baras.

Siūlome iš anksto užsisakyti vietas arba visą stalą (10 žmonių prie apvalaus stalo). Bilietus į pokylį bus galima įsigyti sekmadieniais po Mišių iki rugsėjo 1 d. Bilietų kainos: Suaugusiems — \$75 ir vaikams — \$30.

Dėl smulkesnės informacijos skambinkite į parapijos raštinę. Audrai Zakarauskas tel. 773-776-4600.

Kviečiame visus parapijiečius ir svečius dalyvauti procesijoje sekmadienį, rugsėjo 6 d. 11:00 val. ryte.

Iškilmingą eiseną pradėsime 11:00 val. ryte iš mokyklos kiemo ir eisime į bažnyčią, kur bus aukojamos Šv. Mišios. Labai kviečiame visas JAV lietuvių bendruomenes ir organizacijas, šalius dalyvauti su vėliavomis, plakatais, tautiniais rūbais ir kt.

**Pildykite ir laimėsite! Pagrindinis prizas — \$300,
antrasis — \$200, ir dar penki prizai po \$100.**

Loterija bus traukiama pokylio metu. Jeigu negalėsite dalyvauti pokilyje, jūsų laimėtas prizas bus atsiųstas paštu.

Loterijos bilietus galite įsigyti sekmadieniais po Mišių bažnyčioje arba darbo dienomis parapijos raštinėje. Vieno bilietuko kaina — \$10.

Prašome ant loterijos bilietų užrašyti savo vardą, pavardę ir telefono numerį. Užpildytus bilietukus gražinkite iki rugsėjo 1 d. Čekių rašykite Nativity B.V.M. Church ir pasiūskite paštu, arba įdėkite į aukų krepšelį rinkliavos metu.

Telaimina Jus ir Jūsų šeimas Dievas!

Kun. Jaunius Kelpšas, klebonas

Kun. Gediminas Keršys

Dėl žinučių žiniaraštyje prašome kreiptis į parapijos raštinę tel. 773-776-4600 ar rašyti elektroniniu paštu sekretorei Audrai Zakarauskas nativity6812@yahoo.com

The Righteous Will Shine like the Sun in the Kingdom of Their Father

The image Jesus uses in this parable is a common everyday example of planting, harvesting, and sorting the good fruit from the bad. Weeds can spoil and even kill a good harvest if they are not separated and destroyed at the proper time. Uprooting them too early, though, can destroy the good plants in the process.

Just as nature teaches us patience, so God's patience also teaches us to guard the seed of his word which he has planted in our hearts and to beware of the destructive force of sin and evil that can destroy it. God's word brings life, but Satan seeks to destroy the good seed which has been planted in the hearts of those who have heard God's word. God's judgment is not hasty, but it does come. And in the end, God will reward each according to what they have sown and reaped in this life. In that day God will separate the evil from the good.

The tiny mustard seed literally grew to be a tree which attracted numerous birds because they loved the little black mustard seed it produced. God's kingdom works in a similar fashion. It starts from the smallest beginnings in the hearts of men and women who are receptive to God's word. And it works unseen and causes a transformation from within.

Good and evil are sown in our hearts like tiny seeds which germinate, and in due time yield a harvest of good or bad fruit. Charles Read said: "Sow an act and you reap a habit. Sow a habit and you reap a character. Sow a character and you reap a destiny." In the day of judgment each will reap what he or she has sown in this life. Those who sow good will shine in the kingdom of their Father. They will radiate with the beauty, joy, and fullness of God's love.

"Lord Jesus, let your word take root in my heart and may your all-consuming love transform my life that I may sow what is good, worthy, and pleasing to you."



Iš kurgi atsirado raugių?

Kad kunigiškai aprašyčiau dabartinio pasaulio padėtį, man pakanka apmąstyti vieną Viešpaties palyginimą – apie kviečius ir rauges. „Su dangaus karalyste yra kaip su žmogumi, kuris pasėjo savo dirvoje gerą sėklą. Žmonėms bemiegant, atėjo jo priešas, pasėjo kviečiuose raugių ir nuėjo sau“ (Mt 13, 24–25). Yra aišku: dirva derlinga, o sėkla

gera; dirvos Šeimininkas išbėrė sėklą palankiu metu ir tobulai meistriškai; ir naujoms sėkloms apsaugoti, jis parūpino sargybą. O raugės pasirodo, todėl, kad nebuvo atsakymo, kad žmonės – ypač krikščionys – užmigo ir leido priešui priarti.

Kai neatsakingi tarnai klausia Šeimininko, kodėl jo lauke išdygo raugės, atsakymas aiškus: „inimicus homo hoc fecit“ (tai padarė mano priešas) (Mt 13, 28). Tai priešas! Mes, krikščionys, kurie privalėjome būti budrūs, kad visa tai, ką Kūrėjas pasėjo gera pasaulyje, vystytųsi ir tarnautų tiesai ir gėriui, mes užmigome – liūdnas aptingimas yra šis miegas! – o priešas ir visi jam tar-

naujantys skubiai veikė be atvangos. Pažvelkite dabar, kaip raugės užaugo, koks gausus derlius ir iš visų pusių.

Viešpats, kartoju, davė mums pasaulį kaip paveldą. Ir mes turime budėti siela ir protu; turime būti realistai, be perdėto pesimizmo. Vien tik užkietėjusi sąžinė, vien tik nejautrumas, kilęs dėl rutinos, vien tik tuščias lengvabūdiškumas gali leisti mums kontempliuoti pasaulį, nematant jame blogio, Dievo įžeidinėjimų ir žalos, kartais nepataisomos, kuri daroma sieloms. Turime būti optimistai, tačiau optimizmas turi būti toks, kuris nekyla nei iš žmogiško pasitenkinimo, nei iš kvailo ir pasipūtusio patikavimo, bet kuris gimsta iš tikėjimo Dievo galybe – Dievo, kuris nepralaimi mūsų.

Šv. Chosemarija Eskriba, † 1975

Responsorial Psalm

Lord, you are good and forgiving.

AUKOJIMAS INTERNETU

Kviečiame prisidėti prie mūsų istorinės ir gražios šventovės išlaikymo aukojant internetu.

Aplankykite mūsų parapijos interneto svetainę:

www.chicagonativitybvm.org

ir aukokite per PayPal

Iškilus klausimams prašome kreiptis

į raštinę tel.: (773) 776-4600 arba

kleb. Jauniaus asmeniniu tel. 630-272-4907

arba el.pastu: nativity6812@yahoo.com

Dėkojame už dosnumą.

JAV LB Marquette Park Apylinkė kviečia

**į S. Dariaus ir S. Girėno
skrydžio per Atlantą
93-ųjų metų minėjimą**

2026 m. liepos 19 d.
10 val.r. minėjimas prie paminklo
11 val.r. Šv. Mišios Šv. Mergelės
Marijos Gimimo bažnyčioje
(Marquette Park)
Po mišių – programa ir pietūs
parapijos salėje
Įėjimas – \$25

LKŖŠ

Lietuvių Katalikų Religinė Šalpa

— 1961 — 65 tarnystės metai — 2026 —

**RUGSĖJO 20 D.**ŠVČ. M. MARIJOS GIMIMO
BAŽNYČIOS SALĖJE,
MARQUETTE PARK, IL

LIETUVIŲ KATALIKŲ RELIGINĖS ŠALPOS 65 METŲ TARNYSTĖS JUBILIEJAUS ŠVENTĖ

GARBĖS SVEČIAS JO EMINENCIJA KARDINOLAS
ROLANDAS MAKRICAS

**KVIEČIAME VISUS GAUSIAI DALYVAUTI.****BILIETUS GALIMA ĮSIGYTI:**

- SKENUOJANT QR KODĄ ARBA
- ĮSRAŠYTI ČEKĮ "LITHUANIAN CATHOLIC RELIGIOUS AID, INC." IR PERDUOTI PARAPIJOS KUNIGAMS.



BILIETO KAINA \$100
JAUNIMO BILIETAS (IKI 22 M.) \$50



Atliepiamoji psalmė:

Viešpatie, tu meilus, maloningas.

Skaitiniai Psl. 584

OFFICE HOURS: Parapijos Raštinės valandos**Monday—Friday—šiokiadieniai 9:00am—4:00pm****Novena to Our Lady of Šiluva****Novena Šiluvos Marijai****The 13th of every Month—8:30am****Kiekvieną mėnesį 13 dieną—8:30v.r.****Baptism** - contact the priest;**Krikštas**—susitarti su kunigu;**Sacrament of Reconciliation—Susitaikymas:****Saturdays—Šeštadieniai 3:00pm—3:45pm****Anointing of the sick:** Contact the Rectory.**Ligonų Patepimo Sakramentas:**

Susitarti su kunigu.

Marriage: Make an appointment with a pastor.You must contact **6 months** before date of Marriage.**Santuokos Sakramentas:** Susisieki su klebonu.

Ne vėliau kaip 6 mėnesiai prieš santuokos datą.

NEW PARISHIONERS—Register in parish rectory.**Nauji parapijiečiai** registruojami parapijos raštinėje.

Parish 99th Anniversary Celebration & Our Lady of Šiluva Devotions September 6–13, 2026

Ninety-nine years ago, on May 15, 1927, four hundred Lithuanian residents of Marquette Park gathered in the Sisters of St. Casimir Motherhouse Auditorium with a shared dream — to build a spiritual home where faith, culture, and community could flourish.

From that moment, the Nativity of the Blessed Virgin Mary Parish began its mission: to welcome the weary, strengthen the hopeful, and unite generations under the gentle protection of Our Blessed Mother. What began as the vision of immigrant families has grown into a vibrant parish that embraces people of every race, ethnicity, and walk of life. For nearly a century, this parish has stood as a beacon of faith, tradition, and community.

Anniversary Celebration — Sunday, September 6, 2026

We invite you to come home to Nativity as we celebrate our parish's 99th anniversary Mass at 11:00 AM and celebrated by Prelate Vytautas Gustaitis, our honored guest from Lithuania.

Šiluva devotions begin Sunday, September 6th at the 11:00 AM Mass. Daily novenas will be held September 7–13, also at 11:00 AM.

Celebration Banquet, September 6 — 12:30 PM, Parish Hall

Tickets: \$75 for adults, \$30 for children under 12

Reserve a seat or a full table (10 persons) by calling the Parish Office: 773-776-4600

Cash Raffle to Benefit the Parish

Raffle tickets are \$10 each and will be available in the church after all Masses, beginning July. They may also be purchased from the Parish Office.

Prizes: First Prize: \$300; Second Prize: \$200; Five Prizes: \$100 each.

The raffle will be drawn during the banquet. Winners need not be present.

A Call to Our Community

As we reflect on ninety-nine years of faith-filled fellowship and look with hope toward our centennial celebration, we warmly invite all organizations, business owners, professionals, and our faithful parishioners to show their support — by attending, contributing, or remembering us in prayer.

All donations are deeply appreciated and are tax-deductible. In gratitude, all contributions will be acknowledged in our church bulletin. Please send all correspondence to the attention of Audra Zakarauskas at the Nativity BVM Parish Office, 6812 S. Washtenaw Ave., Chicago, IL 60629

Come Home This September

Let our history inspire us as we look to the future. Nativity BVM is — and always will be — your spiritual home.

With thanks and blessings,

we are yours in fellowship and faith,

Rev. Jaunius Kelpšas, Pastor

Rev. Gediminas Kersys

Melskimės už mirusius / Let us pray for our deceased

† Viktorija Šileika

PARISH STAFF:

Pastor - Rev. Jaunius Kelpšas

Lithuanian Ministry - Rev. Gediminas Keršys

Office Administrator - Audra Zakarauskas

Business Manager - Bill Carroll

Organist - Ričardas Sokas

Organist - Giedrė Martin

Maintenance - John Maier